



## PROGRAM FINAŁU 10. JUBILEUSZOWEJ EDYCJI NAGRODY IM. RYSZARDA KAPUŚCIŃSKIEGO ZA REPORTAŻ LITERACKI

### Środa, 22 maja

20.00–21.30, Apostrof. Międzynarodowy Festiwal Literatury

Teatr Powszechny, Mała Scena, Warszawa, ul. Zamoyskiego 20

Premiera książki „Made in Sweden” Elisabeth Åsbrink (tłum. Natalia Kołaczek, wyd. Wielka Litera).

Spotkanie prowadzi Justyna Czechowska.

Spotkanie po angielsku, tłumaczenie symultaniczne i na język migowy, transmisja online.

Organizatorzy: Empik i wyd. Wielka Litera

### Czwartek, 23 maja

19.00–20.30, Teatr Powszechny, Mała Scena, Warszawa, ul. Zamoyskiego 20

O sile bezsilnych, reportażu literackim, patronie Nagrody i książkach finalistkach 10. edycji z ich

autorami: **Mashą Gessen** („Będzie to, co było”, wyd. Prószyński i S-ka), **Benem Judahem**

(„Nowi londyńczycy”, wyd. UJ), **Pawłem Kapustą** („Agonia”, wyd. Wielka Litera),

**Mariuszem Szczygłem** („Nie ma”, wyd. Dowody na Istnienie) i **Maciejem Zarembą Bielawski**

(„Dom z dwiema wieżami”, wyd. Karakter) rozmawia **prof. Nina Witoszek** (Uniwersytet w Oslo).

Spotkanie po polsku i angielsku, tłumaczenie konsekwentne i na język migowy, transmisja online.

Współorganizator: Empik – Apostrof. Międzynarodowy Festiwal Literatury

### Piątek, 24 maja

20.00–22.00, Teatr Dramatyczny, Pałac Kultury i Nauki

Uroczystość wręczenia Nagrody za Reportaż Literacki 2018

(wstęp z zaproszeniami, tłumaczenie symultaniczne na angielski; transmisja on line)

Partner gali: Teatr Dramatyczny m.st. Warszawy

## Sobota, 25 maja

godz. 10.00–19.00 – Dzień Reportażu na 10. Warszawskich Targach Książki

Stadion Narodowy, sala Londyn A (będą tam sprzedawane po promocyjnych cenach reportaże tegorocznych finalistów; autorzy po każdym spotkaniu będą podpisywać swoje książki)

### 10.15–11.50

Spotkanie z **Pawłem Kapustą**, autorem „Agonii. Lekarze i pacjenci w stanie krytycznym” (wyd. Wielka Litera), prowadzi **Julia Fiedorczyk** oraz z **Mariuszem Szczygłem**, autorem książki „Nie ma” (wyd. Dowody na istnienie) prowadzi **Dorota Danielewicz**.

W trakcie spotkania (ok. godz. 11) zostaną wręczone nagrody w Konkursie edukacyjnym dla młodzieży „Mój busz po polsku”.

Partnerzy spotkania: Stołeczne Centrum Edukacji Kulturalnej, Wirtualna Polska, wyd. Wielka Litera, „Nowy Folder”

### 12.00–13.45

(Wy)tłumaczyć polifonię świata. Z tłumaczami książek finalistek: **Barbarą Gutowską-Nowak** („Nowi londyńczycy” Bena Judaha), **Mariuszem Kalinowskim** („Dom z dwiema wieżami” Macieja Zaremby Bielawskiego), **Hanną Pustulą-Lewicką** („Ulica Wiecznej Szczęśliwości” Roba Schmitza, wyd. Czarne) i **Katarzyną Tubylewicz** („Strzały w Kopenhadze” Niklasa Orreniusa, Wyd. Poznańskie) rozmawia **Julia Fiedorczyk**.

W trakcie spotkania zostaną wręczone nagrody w Konkursie dla studentów na recenzję przekładu „Tłumacze świata”.

Partnerzy spotkania: Ambasada Szwecji w Warszawie, Ambasada Brytyjska w Warszawie, British Council, Stowarzyszenie Autorów ZAiKS, Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury, Uniwersytet Jagielloński, Wydział Dziennikarstwa, Informacji i Bibliologii Uniwersytetu Warszawskiego, Centrum Badań i Edukacji im. Ryszarda Kapuścińskiego

### 14.00–15.00

„Dom z dwiema wieżami” (wyd. Karakter) – spotkanie z **Maciejem Zarembą Bielawskim**, autorem książki, i z jej tłumaczem **Mariuszem Kalinowskim** prowadzi **Remigiusz Grzela**.

Partner spotkania: wyd. Karakter

**15.15–16.15**

Rosja: czy kiedykolwiek będzie inaczej? Spotkanie z **Mashą Gessen**, autorką książki „Będzie to, co było. Jak totalitaryzm odradza się w Rosji” (wyd. Prószyński i S-ka) z udziałem tłumaczki **Hanny Faryny-Paszkiewicz** prowadzi **William Brand**.

Spotkanie w języku angielskim, tłumaczenie konsekutywne na język polski

**16.00–16:45**

stoisko „Zaczytana Warszawa” – 80/D11

**Swietłana Aleksijewicz** podpisuje swoje książki, a **Krystyna Czubówna** czyta ich fragmenty

**16.20–17.20**

Życie i śmierć w metropolii świata. Spotkanie z **Benem Judahem**, autorem książki „Nowi londyńczycy” (wyd. Uniwersytetu Jagiellońskiego) z udziałem tłumaczki

**Barbary Gutowskiej-Nowak**, prowadzi przewodnicząca jury **Olga Stanisławska**

**17.30–19.00, sala Amsterdam**

Między wojną a pokojem – w dyskusji z okazji 30. lat polskiej wolności wezmą udział goście specjalni Nagrody: **Swietłana Aleksijewicz** i **Jean Hatzfeld**. Spotkanie prowadzi **Marek Radziwon**.

Partnerzy spotkania: Empik – Apostrof. Międzynarodowy Festiwal Literatury,

Warszawskie Targi Książki

**Niedziela, 26 maja****12.30–14.15, Kino Atlantic, ul. Chmielna 33**

Projekcja filmu „Jeszcze dzień życia” (2018) – na podstawie książki Ryszarda Kapuścińskiego o wojnie domowej w Angoli – w reż. Raula de la Fuente i Damiana Nenowa. Po projekcji spotkanie z twórcami filmu i redaktorem **Mirosławem Ikonowiczem z PAP**, przyjacielem Ryszarda Kapuścińskiego, który pojawia się w tej książce.

Prowadzenie: **Artur Wolski**.

Partner spotkania: Kino Atlantic



**15.00–16.30**, Apostrof. Międzynarodowy Festiwal Literatury

**Teatr Powszechny, Mała Scena, Warszawa, ul. Zamoyskiego 20**

**Jean Hatzfeld.** Spotkanie z laureatem pierwszej edycji Nagrody im. Ryszarda Kapuścińskiego prowadzi **Dariusz Rosiak**.

Spotkanie po francusku, tłumaczenie konsekutywne i na język migowy, transmisja online.

Współorganizator: Empik

**18.00–20.00**, Apostrof. Międzynarodowy Festiwal Literatury

**Teatr Powszechny, Duża Scena, Warszawa, ul. Zamoyskiego 20**

**Swietłana Aleksijewicz.** Spotkanie z gościem specjalnym 10. edycji Nagrody prowadzi **Paweł Goźliński**.

Spotkanie po rosyjsku, tłumaczenie konsekutywne i na język migowy, transmisja online.

Współorganizator: Empik